

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI

Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

GB

Sehr geehrte Damen und Herren/Cher client

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, das auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

D

F

Уважаемые господа

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

RUS

Muy Señores Míos

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos sus deseos entre gándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

E

Cari Clienti

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

I

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ACHTUNG!

Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ATTENTION!

Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ВНИМАНИЕ!

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

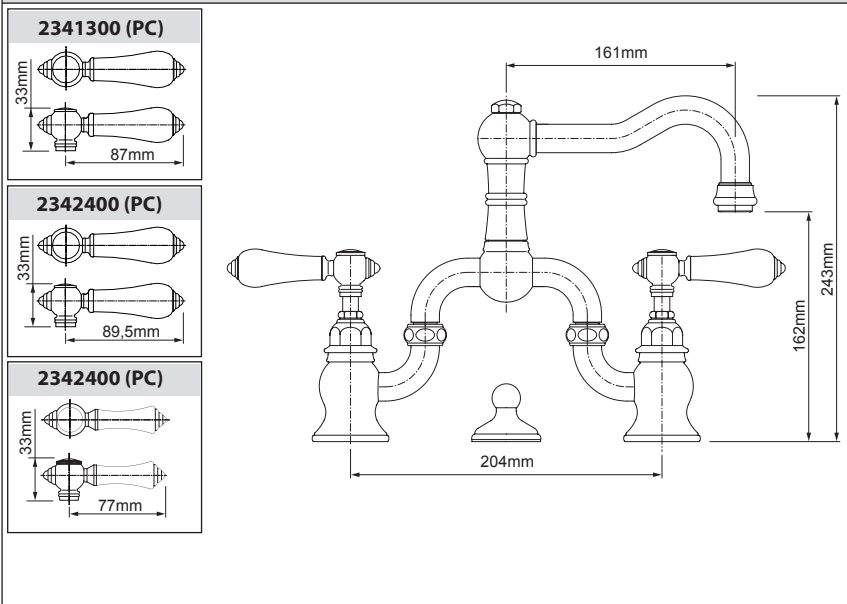
ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

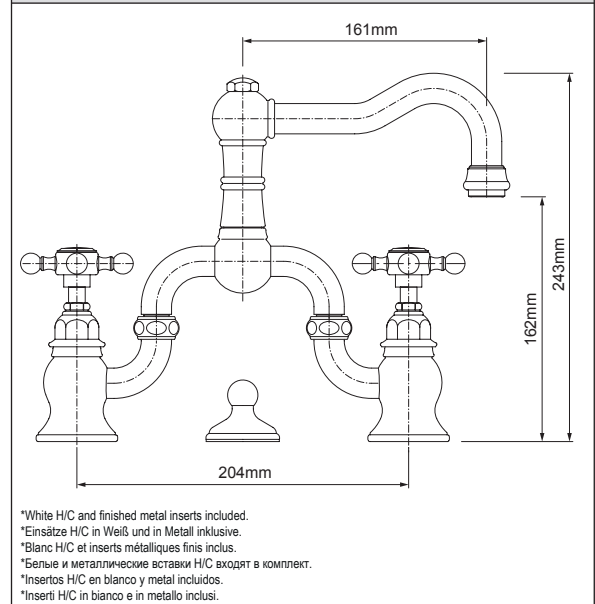
ATTENZIONE!

Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

2341300 (PC), 2342400 (PC), 2307500 (PC),



2341200 (PC)*



- GB**
Tools required for assembly:
- adjustable spanner,
 - pliers,
 - Teflon tape,
 - silicone or other leak stopper.

- D**
Für die Montage werden folgende Werkzeuge benötigt:
- Universalschlüssel,
 - Kombizange,
 - Gewindedichtmittel, z.B.: Teflonband,
 - Silikon oder ein anderes Dichtmittel.

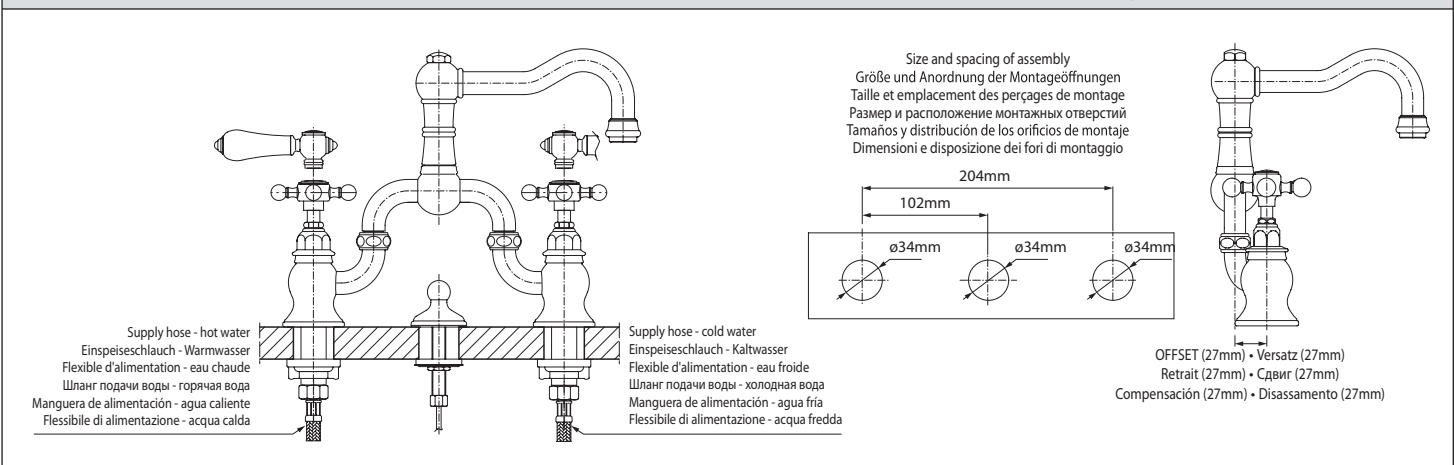
- F**
Pour le montage, vous aurez besoin des outils suivants:
- clef à ouverture variable,
 - pince universelle,
 - ruban téflon
 - silicone ou autre produit assurant l'étanchéité.

- RUS**
Для монтажа необходимы следующие инструменты:
- разводной гаечный ключ,
 - плоскогубцы,
 - тефлоновая лента,
 - силикон или какой-либо другой уплотнитель.

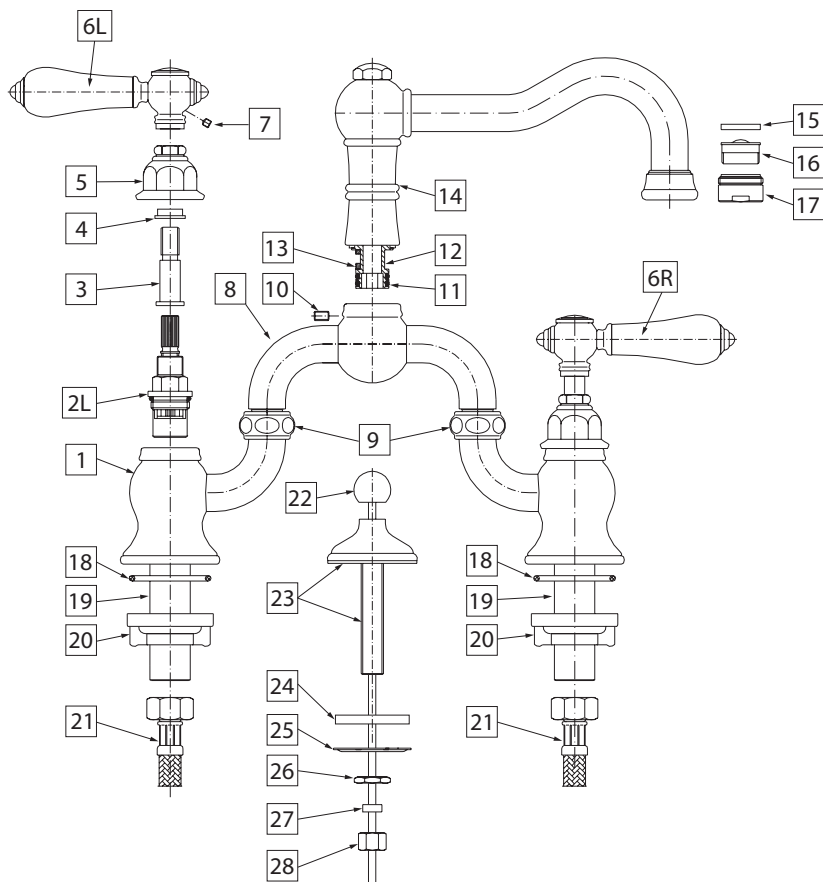
- E**
Para la instalación se necesitan las siguientes herramientas:
- llave ajustable,
 - pinzas,
 - cinta de teflón,
 - silicona u otro sellador.

- I**
Per il montaggio servono i seguenti utensili:
- chiave registrabile,
 - tenaglia,
 - nastro di teflon,
 - silicone o altro tipo di guarnizione.

Installation diagram • Einbauschema • Schéma de montage • Монтажная схема • Esquema de montaje • Schema di montaggio



**3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI**



1

	GB	D	F	RUS	E	I
1	Body of mixer	Mischbatteriekörper	Corps de la batterie	Корпус смесителя	Cuerpo	Corpo batteria
2L	Ceramic head (counter-clockwise opening)	Keramikspindel (nach links öffnend)	Tête céramique (avec ouverture vers la gauche)	Керамическая головка (открывается влево)	Cabeza cerámica (se abre hacia la izquierda)	Testa ceramica (che si apre a sinistra)
2R	Ceramic head (clockwise opening)	Keramikspindel (nach rechts öffnend)	Tête céramique (avec ouverture vers la droite)	Керамическая головка (открывается вправо)	Cabeza cerámica (se abre hacia la derecha)	Testa ceramica (che si apre a destra)
3	Stem extension	Spindelverlängerung	Rallonge de la broche	Удлинитель веретена	Espiga de extensión	Allungamento del fuso
4	Teflon insert	Tefloneinsatz	Insert en téflon	Тефлоновый вкладыш	Insertor de teflon	Cartuccia di teflon
5	Shroud	Rosette	Cache	Защита	Chapa	Protezione
6L	Handle (H – hot water)	Hebel/Handgriff (H – Warmwasser)	Levier/Poignée (H - eau chaude)	Рычаг /Ручка (H – тёплая вода)	Manilla/Volante (H - agua caliente)	Leva/Impugnatura (H – acqua calda)
6R	Handle (C – cold water)	Hebel/Handgriff (C – Kaltwasser)	Levier/Poignée (C - eau froide)	Рычаг /Ручка (C – холодная вода)	Manilla/Volante (C - agua fría)	Leva/Impugnatura (C – acqua fredda)
7	Screw	Gewindestift	Écrou	Винт	Tornillo	Vite
8	Top body	Oberkörper	Corps supérieur	Верхний корпус	Cuerpo superior	Corpo superiore
9	Nut	Mutter	Écrou	Гайка	Tuerca	Dado
10	Fastening screw	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Крепёжный винт	Tornillo sujetador	Vite di fissaggio
11	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Прокладка типа о-ринг	Empaquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring
12	Spout sleeve	Auslaufgarniturhülse	Douille du robinet	Втулка носика	Casquillo del caño	Canna della bocca
13	Resistance sleeve	Stützhülse	Douille d'appui	Упорная втулка	Casquillo de resistencia	Canna di resistenza
14	Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Носик	Caño	Bocca
15	Gasket	Flachdichtung	Joint	Уплотнительная прокладка	Empaquetadura	Guarnizione
16	Aerator insert	Luftsprudlereinsatz	Insert de l'aérateur	Вкладыш перлятора (насадки)	Insertor del aereador	Cartuccia dell'aeratore
17	Body of aerator	Luftsprudlerkörper	Corps de l'aérateur	Корпус перлятора (насадки)	Cuerpo del aereador	Corpo dell'aeratore
18	O-ring seal	O-Ringscheibe	Rondelle de type o-ring	Подкладка типа о-ринг	Empaquetadura de anillo	Rondella tipo o-ring

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI

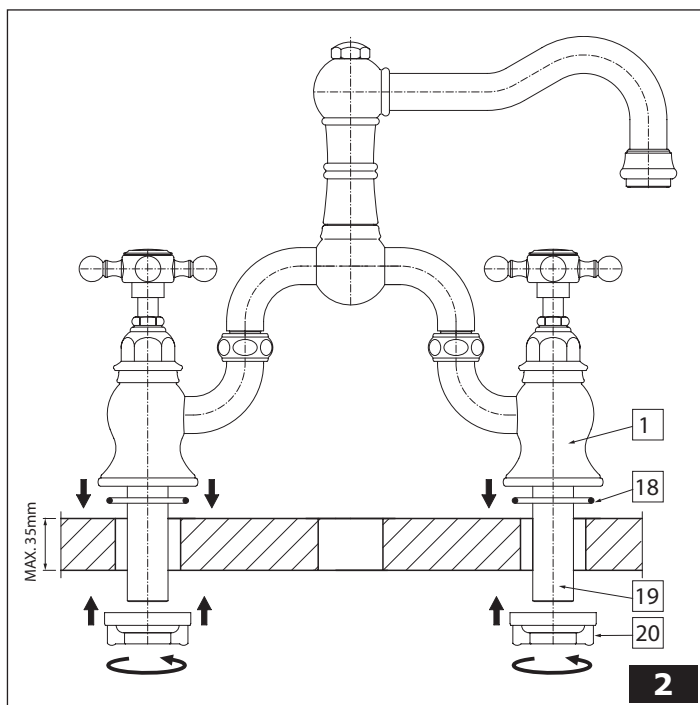
	GB	D	F	RUS	E	I
19	Threaded ferrule	Gewindestutzen	Tubulure fileté	Резьбовой патрубок	Conectador rosado	Tubo di giunzione filettato
20	Locknut	Befestigungsmutter	Écrou de fixation	Крепёжная гайка	Contratuercas	Dado di fissaggio
21	Supply hose 450mm	Zulaufschlauch 450mm	Tuyau d'alimentation 450mm	Питающая трубка 450мм	Manguera suministro 450mm	Flessibile di alimentazione 450mm
22	Lift rod	Zugstange	Tige d'ouverture du bouchon	Пруток шатуна	Varilla elevadora	Asta del tirante
23	Lift rod base	Zugstangenunterbau	Base de la tige d'ouverture du bouchon	Основание прутка шатуна	Base de la varilla elevadora	Base dell'asta del tirante
24	Washer	U-Scheibe	Rondelle	Шайба	Arandela	Rondella
25	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle en métal	Металлическая шайба	Arandela de metal	Rondella di metallo
26	Nut	Mutter	Écrou	Гайка	Tuerca	Dado
27	Sleeve	Hülse	Douille	Втулка	Casquillo	Boccola
28	Nut	Mutter	Écrou	Гайка	Tuerca	Dado

MIXER INSTALLATION - see fig. 2, 3.1-3.3

1. Prepare mounting holes according to fig. "Installation Diagram", page 1.
2. Loosen up the nuts (9).
3. Insert the mixer into the fitting holes of the sink.
4. Place mixer into proper position on sink. Make sure that the o-ring seals (18) sit correctly in their own housing in the body of mixer (1).
5. Check the mixer position and secure in place using the locknuts (20). Hand tighten only. Do not over-tighten.
6. Tighten the nuts (9).
7. Unscrew the nut (28) with rubber sleeve (27) and the nut (26) from the shank of lift rod base (23). Remove metal washer (25) and the washer (24).
8. Insert the lift rod base (23) through the mounting hole from above. If the mounting surface is uneven, apply a bead of plumbers putty or other sealant to the underside of the base (23).
9. From the underside of the sink, slide the washer (24), metal washer (25) and screw the nut (26) onto the escutcheon shank. Securely tighten the nut (26) with a wrench. Do not overtighten.
10. Remove any excess putty or sealant from underside of the base (23).
11. Screw the nut (28) with rubber sleeve (27) on to the base shank (23).
12. Insert the lift rod (22) into the hole of the base (23) and tighten the nut (28) if needed.

MONTAGE DER MISCHBATTERIE - siehe Abb. 2, 3.1-3.3

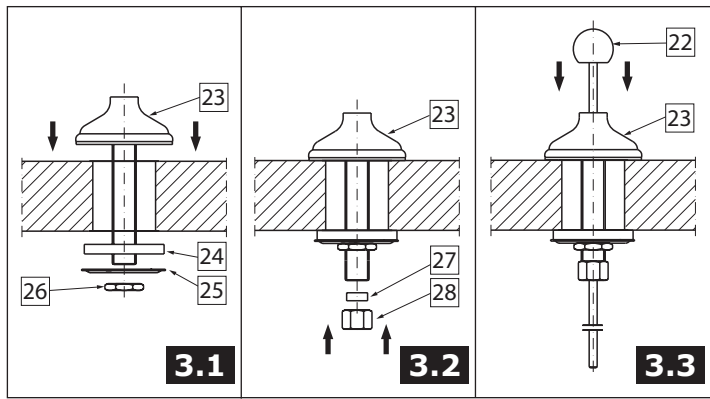
1. Montageöffnungen gemäß Abb. „Montageschema“, Seite 1 vorbohren.
2. Muttern (9) lösen.
3. Mischbatterie in vorgesehene Bohrungen in der Montagefläche einsetzen.
4. Mischbatterie richtig auf der Montagefläche positionieren. Sicherstellen, dass O-Ringe (18) richtig im Versatz des Mischbatteriekörpers (1) positioniert sind.
5. Korrekte Lage der Mischbatterie prüfen und Befestigungsschrauben (20) festschrauben. Die Muttern nur manuell nachziehen.
6. Muttern (9) nachziehen.
7. Mutter (28) mit Gummihülse (27) und Mutter (26) vom Endstück des Zugstangenunterbaus (23) abschrauben. Metallscheibe (25) und U-Scheibe (24) entfernen.
8. Zugstangenunterbau (23) von oben in die Montageöffnung stecken. Ist die Montagefläche uneben, untere Seite des Zugstangenunterbaus (23) mit einer kleinen Menge Silikondichtmittel versehen.
9. U-Scheibe (24), Metallscheibe (25) von der unteren Seite des Handwaschbeckens auf den Stützen des Zugstangenunterbaus schieben und Mutter (26) vorsichtig mit einem Universalschlüssel nachziehen.
10. Überschüssiges Silikondichtmittel vom Zugstangenunterbau (23) entfernen.
11. Mutter (28) mit Gummihülse (27) auf den Stützen des Zugstangenunterbaus (23) schrauben.
12. Zugstange (22) in die Öffnung im Zugstangenunterbau (23) schieben und gegebenenfalls Mutter (28) nachziehen.



MONTAGE DE LA BATTERIE - voir schéma 2, 3.1-3.3

1. Préparez les trous de montage conformément au dessin «Schéma de montage», page 1.
2. Donnez du jeu aux écrous (9).
3. Placez la batterie dans les orifices préparés sur la surface de montage.
4. Placez la batterie dans la bonne position sur la surface de montage. Assurez-vous que les rondelles de type o-ring (18) se trouvent à la bonne place, au niveau des entailles du corps de la batterie (1).
5. Vérifiez le positionnement correct de la batterie et vissez les écrous de fixation (20). Ces écrous doivent être serrés à la main.
6. Serrez les écrous (9).
7. Dévissez l'écrou (28) avec la douille en caoutchouc (27) et l'écrou (26) de la tubulure de la base de la tige du mécanisme d'ouverture du bouchon (23). Retirez la rondelle en métal (25) et la rondelle (24).
8. Placez la base de la tige (23) en l'introduisant par le haut de l'orifice de montage. Si la surface de montage est inégale, lubrifiez le fond de la base (23) avec un peu produit au silicone assurant l'étanchéité.
9. Par en-dessous (sous le lavabo), placez la rondelle (24), la rondelle en métal (25) et vissez l'écrou (26) sur le manchon de la base. Serrez avec précaution l'écrou (26) à l'aide d'une clef à ouverture variable.
10. Enlevez du dessous du socle (23) l'excédent de produit au silicone assurant l'étanchéité.
11. Vissez l'écrou (28) et la douille en caoutchouc (27) sur la tubulure du socle (23).
12. Placez la tige du mécanisme d'ouverture du lavabo (22) dans l'orifice situé sur le socle de la tige (23) puis serrez l'écrou si cela s'avère nécessaire (28).

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI



МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ - см. рис. 2, 3.1-3.3

RUS

1. Подготовь монтажные отверстия согласно рис. „Монтажную схему“, стр. 1.
2. Ослабь гайки (9).
3. Вложи смеситель в подготовленные отверстия на монтажной поверхности.
4. Установи смеситель в соответствующем положении на монтажной поверхности. Убедись, что шайбы типа о-ринг (18) находятся в правильном положении в вырезах в корпусе смесителя (1).
5. Проверь правильность положения смесителя и затяни крепёжные гайки (20). Гайки следует затягивать вручную.
6. Затяни гайки (9).
7. Отвинти гайку (28) с резиновой втулкой (27) и гайку (26) с патрубком основания подтягивающего прутка (23). Сними металлическую шайбу (25) и шайбу (24).

8. Вложи основание прутка (23) сверху в монтажное отверстие. Если монтажная поверхность неровная, смажь небольшим количеством силиконового герметика низ подставки (23).
9. Снизу умывальника на патрубок основания надвинь шайбу (24), металлическую шайбу (25) и навинти гайку (26). Осторожно затяни гайку (26) разводным ключом.
10. Устрани избыток силиконового герметика из-под подставки (23).
11. Навинти гайку (28) вместе с резиновой втулкой (27) на патрубок подставки (23).
12. Вложи пруток шатуна (22) в отверстие в подставке прутка (23) и при необходимости затяни гайку (28).

INSTALACIÓN DEL GRIFO - ver dis. 2, 3.1-3.3

E

1. Preparar los orificios de montaje de acuerdo a la dis. „Esquema de montaje“, pág. 1.
2. Soltar las tuercas (9).
3. Colocar el grifo dentro del agujero de fijación del lavatorio.
4. Luego colocar el grifo en la posición correcta en el lavatorio. Asegurarse de que las empaquetaduras de anillo (18) asienten correctamente en sus propias cubiertas en del cuerpo del grifo (1).
5. Verificar la posición del grifo y asegurla usando las contratuercas (20). Ajustarlas solo con la mano. No apretar demasiado.
6. Apretar las tuercas (9).
7. Desatornillar la tuerca (28) con casquillo de goma (27) y la tuerca (26) del vástago de la base de la varilla elevadora. Remover arandela de metal (25) y la arandela (24).
8. Insertar la base de la varilla elevadora (23) a través del agujero colgante de arriba.
9. De la parte inferior del lavatorio, deslizar la arandela (24), arandela de metal (25), y la tuerca (26) en el vástago del escudo. Apretar firmemente la tuerca (26) con la llave. No apretar demasiado fuerte.
10. Remover el exceso de masilla o empaque.
11. Atornillar la turca (28) con casquillo de goma (27) al vástago de la base (23).
12. Insertar la varilla elevadora (22) en el agujero de la base (23) y si es necesario, apretar la tuerca (28).

MONTAGGIO DELLA BATTERIA - vedi fig. 2, 3.1-3.3

I

1. Prepara i fori di montaggio in conformità alla fig. „Schema di Montaggio“, pag. 1.
2. Allenta i dadi (9).
3. Metti la batteria nei fori preparati sulla superficie di montaggio.
4. Disponi la batteria in posizione corretta sulla superficie di montaggio. Assicurati che le rondelle tipo o-ring (18) si trovano in posizione corretta negli intagli del corpo della batteria. (1).
5. Verifica la posizione corretta della batteria e serra i dadi di fissaggio (20). I dadi devono essere serrati a mano.
6. Serra i dadi (9).
7. Svita il dado (28) con la canna di gomma (27) ed il dado (26) dal tubo di giunzione della base dell'asta del tirante (23). Togli la rondella di metallo (25) e la rondella (24).
8. Metti la base dell'asta (23) dall'alto nel foro di montaggio. In caso di irregolarità della superficie di montaggio, spalma una piccola quantità di silicone sulla parte inferiore della base. (23).
9. Dal basso del lavabo, infila sul tubo di giunzione della base la rondella (24), la rondella di metallo (25) e avvita il dado (26). Facendo attenzione serra il dado (26) con la chiave registrabile.
10. Elimina l'eccesso di silicone dal fondo della base (23).
11. Avvita il dado (28) ed il manicotto di gomma (27) sul tubo di giunzione della base (23).
12. Inserisci l'asta del tirante (22) nel foro nella base dell'asta (23) e in caso di necessità serra il dado (28).

INSTALLATION OF THE DRAIN SYSTEM • ABLAUFGARNITUR MONTIEREN • MONTAGE DE L'ENSEMBLE D'ÉVACUATION
МОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО СЛИВНОГО КОМПЛЕКТА • MONTAJE DEL GRUPO DE DESCARGA • MONTAGGIO DEL GRUPPO DI SCARICO

GB

D

F

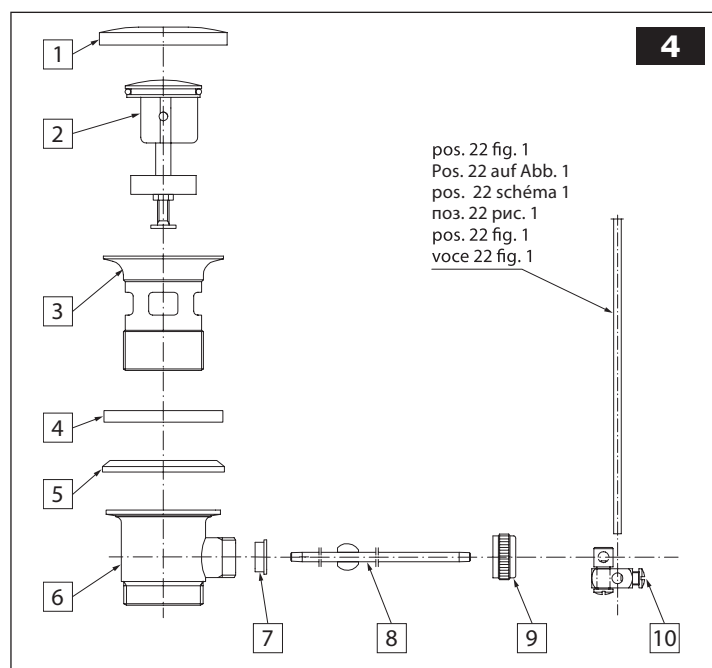
RUS

E

I

	GB	D	F	RUS	E	I
1	Protective hole plug	Schutzblindplatte	Obturbateur de protection	Защитная заглушка	Obturator	Tappo di protezione
2	Drain plug	Ablaufstopfen	Bouchon d'évacuation	Корпус слива	Tapón de descarga	Tappo dello scarico
3	Drain collar	Ablaufgarniturflansch	Bride d'évacuation	Фланец слива	Brida de descarga	Flangia di scarico
4	Upper gasket	Obere Dichtung	Joint supérieur	Верхнее уплотнение	Junta superior	Guarnizione alta
5	Lower gasket	Untere Dichtung	Joint inférieur	Нижнее уплотнение	Junta inferior	Guarnizione bassa
6	Drain body	Ablaufgarnitürkörper	Corps de l'évacuation	Корпус слива	Cuerpo de descarga	Corpo dello scarico
7	Bar socket with ball	Zugstangensitz mit Kugel	Orifice d'insertion de la tige avec bille	Гнездо оттяжки (шатуна)	Asiento de la barra con bola	Sede dell'asta con pomolo
8	Bar with ball	Zugstange mit Kugel	Tige avec bille	Стержень с шариком	Barra con bola	Asta con pomolo
9	G1/2" nut	Mutter G1/2"	Ecrou G1/2"	Гайка G1/2"	Tuerca G1/2"	Dado G1/2"
10	Pulling-rod articulated arm	Zugstangengelenk	Joint articulé du levier de tirage	Шарнир шатуна	Articulación de la barra de alza	Snodo del tirante

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI



Disassembly the drain system according to the fig. 4.

GB

1. Insert the upper gasket (4) and the drain collar (3) into the sink opening. Place the lower gasket (5) under the drain collar (3) and screw on the drain body (6).
2. Position the lower gasket (5) in the correct position under the sink and screw on the body (6). During the screwing, pay attention so as the horizontal opening on the drain body (6) stays on the same plane that the pulling rod (3).
3. Place the nut (9) with the screw side on the horizontal rod with ball (8) from the side of the longer section of the rod.
4. Insert the socket of the bar with ball (7) and the horizontal bar with ball (8) into the side opening of the drain body (6).
5. Screw in the nut (9), make sure that the socket of the bar with ball (7) and the bar with ball (8) are installed properly.
6. Insert the drain plug (2) into the drain collar (3).
7. Position the drain plug (2) in the "open" position by lowering the horizontal bar with ball (8).
8. Put the pulling-rod articulated joint (10) onto the horizontal bar with ball (8) and gently screw in one of the installation bolts. Insert a complete pulling-rod into the second opening of the articulated joint (10) and screw in the next installation bolt.
9. Check if the drain plug (2) closes the drain when pulled upwards. If not, choose a new position of installation of the pulling-rod to the articulated joint (10) and check again if the drain works properly. If it does, screw in the installation bolts in the articulated joint (10).

Ablaufgarnitur gemäß Abb. 4 auseinanderbauen.

D

1. Obere Dichtung (4) und Ablaufgarniturflansch (3) in die Öffnung im Handwaschbecken einlegen. Auf die Unterseite des Ablaufgarniturflansches (3) untere Dichtung (5) legen und den Ablaufgarniturkörper (6) schrauben.
2. Untere Dichtung (5) korrekt unterhalb des Handwaschbeckens platzieren und den Körper (6) festschrauben. Beim Festschrauben sicherstellen, dass die waagerechte Öffnung im Ablaufgarniturkörper (6) in der gleichen Ebene wie die Zugstange (3) ist.
3. Mutter (9) mit der Gewindeseite auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) am längeren Zugstangenendstück legen.
4. Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und waagerechte Zugstange mit Kugel (8) in die seitliche Öffnung im Ablaufgarniturkörper (6) stecken.
5. Mutter (9) festschrauben, dabei sicherstellen, dass der Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und die Zugstange mit Kugel (8) korrekt eingebaut sind.
6. Ablaufstopfen (2) in den Ablaufgarniturflansch (3) setzen.
7. Ablaufstopfen (2) in die „offene“ Stellung bringen, indem die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) nach unten gebracht wird.
8. Gelenk der Zugstange (10) auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) setzen und eine der Befestigungsschrauben leicht einschrauben. Kompletten Zugstangensatz in die zweite Öffnung im Gelenk (10) stecken und die weitere Befestigungsschraube leicht einschrauben.
9. Nachprüfen, ob der Ablaufstopfen (2) den Ablauf beim Hochziehen schließt. Sonst Zugstange am Gelenk (10) etwas versetzt platzieren und die Funktion der Ablaufgarnitur prüfen. Ist alles OK, beide Befestigungsschrauben im Gelenk (10) festziehen.

Démontez l'ensemble du mécanisme d'évacuation, tel qu'indiqué sur le schéma 4.

F

1. Placez le joint supérieur (4) et la bride d'évacuation (3) dans l'orifice du lavabo. Par en dessous, placez le joint inférieur (5) sur la bride d'évacuation (3) et vissez le corps de l'évacuation (6).
2. Positionnez correctement le joint inférieur (5) sous le lavabo puis serrez le corps (6). Lors du serrage, assurez-vous que le trou horizontal du corps d'évacuation (6) se trouve au même niveau que le levier de tirage (3).
3. Placez l'écrou (9) côté riveté sur la tige horizontale avec bille (8) au niveau de la partie la plus longue de la tige.
4. Placez l'orifice d'insertion de la tige à bille (7) et la tige horizontale à bille (8) dans le trou latéral du corps d'évacuation (6).
5. Serrez l'écrou (9) et assurez-vous que l'orifice d'insertion de la tige à bille (7) et la tige à bille (8) sont correctement montés.
6. Placez le bouchon d'évacuation (2) dans la bride d'évacuation (3).
7. Placez le bouchon d'évacuation (2) en position „ouvert“, en abaissant le levier à bille horizontal (8).
8. Placez le joint articulé du levier de tirage (10) sur la tige à bille horizontale (8) et serrez légèrement l'une des vis de montage. Placez le levier de tirage complet dans le second orifice du joint articulé du levier de tirage (10) avant de serrez l'autre vis de fixation.
9. Assurez-vous que le bouchon d'évacuation (2) ferme bien l'évacuation lorsque vous tirez vers le haut. Si ce n'est pas le cas, positionnez à nouveau le point de fixation du levier de tirage au joint articulé (10) et vérifiez une nouvelle fois le bon fonctionnement de l'évacuation. Lorsque le mécanisme fonctionne ješli correctement, serrez les vis de fixation du joint articulé (10).

Разберите сливной комплект на части в соответствии с рис. 4.

RUS

1. Вложите верхнее уплотнение (4) и фланец слива (3) в отверстие в умывальнике. На фланец слива (3) наденьте нижнее уплотнение (5) и привинтите корпус слива (6).
2. Установите нижнее уплотнение (5) под умывальником в правильном положении и привинтите корпус (6). При привинчивании необходимо обратить внимание на то, чтобы горизонтальное отверстие в корпусе слива (6) находилось в одной плоскости с шатуном (оттяжкой) (3).
3. Наденьте гайку (9) резьбой на горизонтальный стержень с шариком (8) со стороны более длинного отрезка стержня.
4. Вложите гнездо оттяжки (7) и горизонтальный стержень с шариком (8) в боковое отверстие в корпусе слива (6).
5. Затяните гайку (9) и убедитесь, что гнездо оттяжки (7) и стержень с шариком (8) установлены правильно.
6. Вложите пробку слива (2) во фланец слива (3).
7. Установите пробку слива (2) в положении «открыто», опуская вниз горизонтальный стержень с шариком (8).
8. На горизонтальный стержень с шариком (8) наденьте шарнир шатуна (10) и слегка затяните один из крепежных винтов. Во второе отверстие в шарнире (10) вложите комплектный шатун (оттяжку) и затяните следующий крепежный винт.
9. Проверьте и убедитесь, что пробка слива (2) затыкает слив при оттягивании шатуна вверх. Если так не происходит, то необходимо заново выбрать новое положение крепления шатуна к шарниру (10) и еще раз проверить правильность действия слива. Если сливной комплект действует правильно, затяните крепежные винты в шатуне (10).

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI

Desmonte el grupo de descarga en elementos según la fig. 4. **E**

1. Meta la junta superior (4) y la brida de descarga (3) en el hueco del lavabo. Desde abajo, en la brida de descarga (3) meta la junta inferior (5) y enrosque el cuerpo de descarga (6).
2. Coloque la junta inferior (5) en la posición adecuada debajo del lavabo y apriete el cuerpo (6). Al apretar fíjese en el hueco horizontal en el cuerpo de descarga (6): es importante que se encuentre en el mismo plano que la barra de alza (3).
3. Meta la tuerca (9) por el lado roscado en la barra horizontal con bola (8) por el lado más largo de la barra.
4. Meta el asiento de la barra (7) y la barra horizontal con bola (8) en el hueco lateral en el cuerpo de descarga (6).
5. Apriete la tuerca (9), asegúrese que el asiento de la barra con bola (7) y la barra con bola (8) están bien instaladas.
6. Meta el tapón de descarga (2) en la brida de descarga (3).
7. Ponga el tapón de descarga (2) en "abierto" bajando la barra horizontal con bola (8).
8. Meta en la barra horizontal con bola (8) la articulación de la barra de alza (10) y apriete levemente uno de los tornillos de sujeción. En el otro hueco en la articulación (10) meta la barra de alza completa y apriete el siguiente tornillo de sujeción.
9. Compruebe si el tapón de vaciado (2) cierra el vaciado al tirarlo hacia arriba. Si no, escoja la nueva posición para montar la barra de alza a la articulación (10) y vuelve a verificar el funcionamiento correcto de la descarga. Si el grupo de vaciado funciona bien, apriete los tornillos de sujeción en la articulación (10).

Decomponi in pezzi il gruppo di scarico conformemente alla fig. 4. **I**

1. Metti la guarnizione alta (4) e la flangia dello scarico (3) nel foro del lavabo. Dal basso sulla flangia dello scarico (3) metti la guarnizione bassa (5) e avvita il corpo dello scarico (6).
2. Posiziona la guarnizione bassa (5) correttamente sotto il lavabo e serra il corpo (6). Serrando fa attenzione a mantenere il foro orizzontale del gruppo di scarico (6) sulla stessa superficie che il tirante (3).
3. Metti il dado (9) dalla parte filettata sull'asta orizzontale con il pomolo (8) dalla parte più lunga dell'asta.
4. Metti la sede dell'asta con pomolo (7) e l'asta orizzontale con pomolo (8) nel foro laterale del corpo dello scarico (6).
5. Serra il dado (9), verifica, se la sede dell'asta con pomolo (7) e l'asta con pomolo (8) sono montate correttamente.
6. Metti il tappo dello scarico (2) nella flangia dello scarico (3).
7. Posiziona il tappo dello scarico (2) in posizione „aperto” abbassando l'asta inferiore con pomolo (8).
8. Metti sull'asta orizzontale con pomolo (8) lo snodo del tirante (10) e serra leggermente una delle viti di fissaggio. Nel secondo foro dello snodo (10) metti il tirante completo e avvita la seguente vite di fissaggio.
9. Verifica, se il tappo dello scarico (2) chiude lo scarico, con il tiro verso l'alto. Se no, scegli una nuova posizione per fissare il tirante allo snodo (10) e verifica nuovamente il funzionamento corretto dello scarico, se il gruppo dello scarico funziona correttamente serra le viti di fissaggio nello snodo (10).

CONNECTING TO THE WATER SUPPLY SYSTEM **GB**

(see "Installation Diagram", page 1)

Ball valves/angle valves (with filters) with G3/8" GZ (external thread) connectors are recommended when connecting to hot and cold water supply.

The mixer is equipped with 450mm connection hoses (G1/2" GW – G3/8" GW internal thread).

ANSCHLUSS AN DIE ZULAUFINSTALLATION HERSTELLEN **D**

(siehe „Montageschema“, Seite 1)

Es wird empfohlen, Kugelhähne / Eckventile mit Filtern und den Anschlüssen G3/8" AG (Außengewinde) am WW- und KW-Zulauf einzubauen.

Die Mischbatterie ist mit Anschlussschläuchen G1/2" IG – G3/8" IG (Innengewinde), 450mm lang, ausgestattet.

RACCORDEMENT À L'INSTALLATION D'ARRIVÉE D'EAU **F**

(voir « Schéma de montage », page 1)

Au niveau de l'alimentation en eau chaude et froide, il est recommandé de monter des vannes/robinets à tournant sphérique, équipés d'un filtre, ces robinets étant terminés par des raccords G3/8" GZ (filetage extérieur).

La batterie est équipée de tuyaux de raccordement G1/2" GW – G3/8" GW (filetage intérieur) de longueur 450mm.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПИТАНИЯ **RUS**

(смотри „Монтажную схему“, стр. 1)

На питании тёплой и холодной водой рекомендуется монтаж шаровых кранов /угловых клапанов с фильтром, законченных присоединительными концами G3/8" GZ (наружная резьба).

Смеситель снабжен присоединительными трубками G1/2" GW – G3/8" GW (внутренняя резьба) длиной 450мм.

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN DE ALIMENTACIÓN **E**

(ver „Esquema de montaje“, pág. 1)

En la alimentación con el agua caliente y fría es recomendable la instalación de grifos de bola - válvulas angulares con el filtro acabados con racores G3/8" GZ (rosca externa).

La batería está equipada en manguitos de unión G1/2" GW – G3/8" GW (rosca interna) de la longitud de 450mm.

COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE **I**

(vedi „Schema di Montaggio“, pag. 1)

Sull'alimentazione di acqua calda e fredda si consiglia di montare i rubinetti a sfera/valvole ad angolo con filtro, che terminano con la connessione G3/8" GZ (filetto esterno).

La batteria è dotata di flessibili per connessione G1/2" GW – G3/8" GW (filetto interno) di lunghezza di 450mm.

OPERATION **GB**

Handles (item 6L and 6R fig. 1) activate the water flow. Full flow is obtained at 1/4 rotation (90°).

- cold water handle - placed to the right, clockwise rotation,
- hot water handle - placed to the left, anticlockwise rotation.

Water flow adjustment ranges within the 1/4 rotation.

Pulling the plug rod (item 22 fig. 1) will shut off water discharge from the washbasin, while pushing it downwards will remove the water.

Once every 3-6 months (depending on water quality) it is recommended to disassemble the aerator (items 16 and 17 fig. 1) from the mixer spout (14) for cleaning. Use the special wrench enclosed. Be sure to insert the seal (gasket) (15) when reinstalling the aerator.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG **D**

Zum Öffnen des Wasserzulaufes und der Einstellung des Wasserstrahles dienen Handgriffe (6L und 6R, Abb. 1). Um den Wasserstrahl vollständig zu öffnen, sind die Handgriffe um 90° (1/4 Umdrehung) zu verstellen:

- im Uhrzeigersinn im Falle des rechts eingebauten KW-Handgriff,
- gegen Uhrzeigersinn im Falle des links eingebauten WW-Handgriff.

Der Wasserstrahl wird durch die Verstellung der Handgriffe um eine 1/4-Umdrehung eingestellt.

Wird die Zugstange (Pos. 22, Abb. 1) nach oben gezogen, wird der Handwaschbeckenabfluss gesperrt, wird sie nach unten gedrückt, wird der Handwaschbeckenabfluss wieder durchgängig.

Alle 3 bis 6 Monate (je nach der Wasserqualität) empfiehlt es sich, den Luftsprudler (Pos. 16 und 17, Abb. 1) aus der Auslaufgarnitur (14) herauszuschrauben, um jegliche Verunreinigungen zu entfernen. Dazu ist der beigelegte Spezialschlüssel zu benutzen. Bei der Montage des Luftsprudlers Dichtung (15) einsetzen.

**BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
 LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI**
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

F

Pour ouvrir l'eau et régler son débit, on se servira des poignées (pos. **6L** et **6R**, schéma **1**). Le débit d'eau est à son maximum lorsque les poignées ont été tournées sous un angle de 90° (1/4 de tour):

- dans le sens des aiguilles d'une montre - pour la poignée d'eau froide, située sur la droite,
- dans le sens contraire des aiguilles d'une montre - pour la poignée d'eau chaude, située sur la gauche.

Le réglage du débit du jet d'eau se fera grâce au réglage de rotation maximale 1/4 de tour.

En tirant la tige du mécanisme d'ouverture du bouchon (pos. **22**, dessin **1**), le bouchon se ferme et l'eau ne s'écoule plus du lavabo. En appuyant sur cette même tige, vous ouvrez le bouchon et l'eau est de nouveau librement évacuée.

Une fois tous les 3-6 mois (en fonction de la qualité de l'eau), nous vous recommandons de dévisser l'aérateur (pos. **16** et **17** dessin **1**) installé sur le robinet de la batterie (**14**) pour le nettoyer de toutes les impuretés qui ont pu s'accumuler. Pour ce faire, veuillez vous servir de la clef spéciale jointe à la batterie. En remontant l'aérateur, n'oubliez pas de mettre le joint (**15**).

ОИСАНИЕ ДЕЙСТВИЯ

RUS

Для открытия вытекания и регулировки струи воды служат ручки (поз. **6L** и **6R**, рис. **1**). Полное открытие происходит в результате поворота ручек на угол 90° (1/4 оборота):

- по часовой стрелке – для ручки холодной воды, расположенной справа,
 - против часовой стрелки – для ручки тёплой воды, расположенной слева.
- Регулировка силы струи воды происходит в диапазоне 1/4 оборота.

Если подтянуть вверх прутко шатуна (поз. **22**, рис. **1**), слив воды из умывальника закроется, а если нажать на прутко – вода снова будет вытекать.

Раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) рекомендуется вывинтить перлатор (насадку) (по. **16** и **17** рис. **1**) из носика смесителя (**14**) для очистки от всех загрязнений. Используйте для этого специальный ключик, который входит в комплект поставки. Не забудьте вложить прокладку (**15**) при монтаже (насадки).

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

E

Para abrir la salida y ajustar el caudal del agua sirven los mangos (pos. **6L** y **6R**, fig. **1**). La abertura total ocurre al girar el mando por el ángulo de 90° (1/4 de giro):

- En dirección reloj – en caso del mango del agua fría colocado por el lado derecho,
- En dirección contra reloj – en caso del mango del agua caliente colocado por el lado izquierdo.

El ajuste del caudal se realiza en el ámbito de 1/4 de giro.

Tirar hacia arriba la barra del tirador (pos. **22**, fig. **1**) provoca el cierre de la salida del agua del lavabo, meter la barra hacia abajo – vuelve la viabilidad

Una vez a 3-6 meses (dependiendo del tipo de agua) es recomendable quitar el perlator (pos. **16** y **17** fig. **1**) del caño de la batería (**14**) con el fin de limpiarlo de toda la contaminación. Para eso use la llave especial adjunta al juego. Recuerde poner la junta (**15**) al instalar el perlator.

DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

I

Per l'apertura e la regolazione del flusso d'acqua servono le maniglie (voci **6L** e **6R**, fig. **1**). L'apertura completa avviene in conseguenza alla rotazione delle maniglie di un angolo di 90° (1/4 di giro):

- in senso orario – in caso di maniglia dell'acqua fredda disposta dalla parte destra,
- in senso antiorario – in caso di maniglia dell'acqua calda disposta dalla parte sinistra.

La regolazione del flusso d'acqua avviene nell'ambito di 1/4 di giro.

Tirando su l'asta del tirante (voce **22**, fig. **1**) si chiude lo scarico d'acqua dal lavabo, introducendo l'asta in giù si ripristina la pervietà.

Una volta ai 3-6 mesi (relativamente alla qualità dell'acqua) si consiglia di togliere la cartuccia dell'aeratore (voce **16** e **17** fig. **1**) dalla bocca della batteria (**14**) allo scopo di pulirla da ogni tipo di residui. Usa a questo scopo la chiave speciale fornita nel set. Ricordati di mettere la guarnizione (**15**) montando l'aeratore.

MAINTENANCE

GB

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sanboiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
 - under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, vplastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

WARTUNG

D

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
 - Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
 - Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
 - Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
 - Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltigen Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATTERIE DE LAVABO À TROIS TROUS • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3-МЯ ОТВЕРСТИЯМИ
LAVABO GRIFO 3-AGUJERO • BATTERIA LAVABO A 3 FORI

ENTRETIEN

F

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
Nettoyage des couches externes:
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

CONSERVACIÓN

E

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
Limpieza de las superficies exteriores:
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

RUS

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
Очистка наружных поверхностей:
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

MANUTENZIONE

I

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
Pulizia di rivestimenti esterni:
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

F

ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:

e-mail: graff@graff-mixers.com

I

All dimensions and drawings are for reference only. For details, please refer to actual products.

Sämtliche Maße und Abbildungen sind nur als Übersicht zu betrachten. Um mehr Details zu erfahren, muss auf tatsächliche Produkte Bezug genommen werden.

Toutes les dilensions ainsi que les schémas sont donnés à titre indicatif. Pour plus de détail, veuillez vous référer au produit lui-même.

Все размеры и рисунки являются исключительно наглядными.

Для получения более подробной информации просим ознакомиться с оригинальным изделием.

Todas las dimensiones y dibujos sirven únicamente de referencia. Para consultar detalles, ver los productos.

Tutte le dimensioni e tutti i disegni hanno solo il valore dimostrativo. Volendo procurarsi più particolari si prega di far riferimento ai prodotti reali.

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ

Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, das auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

D

Drodzy Państwo

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że, w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

PL

Stimate Doamne și Domni

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

RO

Vážená pani, vážený pane

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

CZ

Vážení

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitárnej armatúry.

SK

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

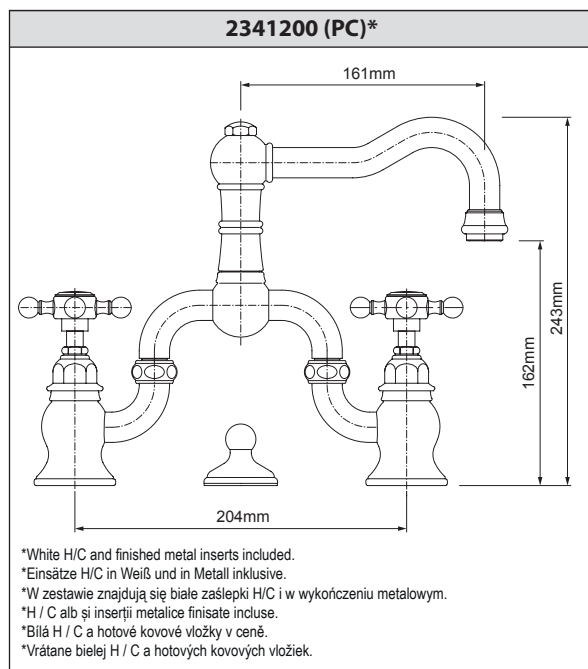
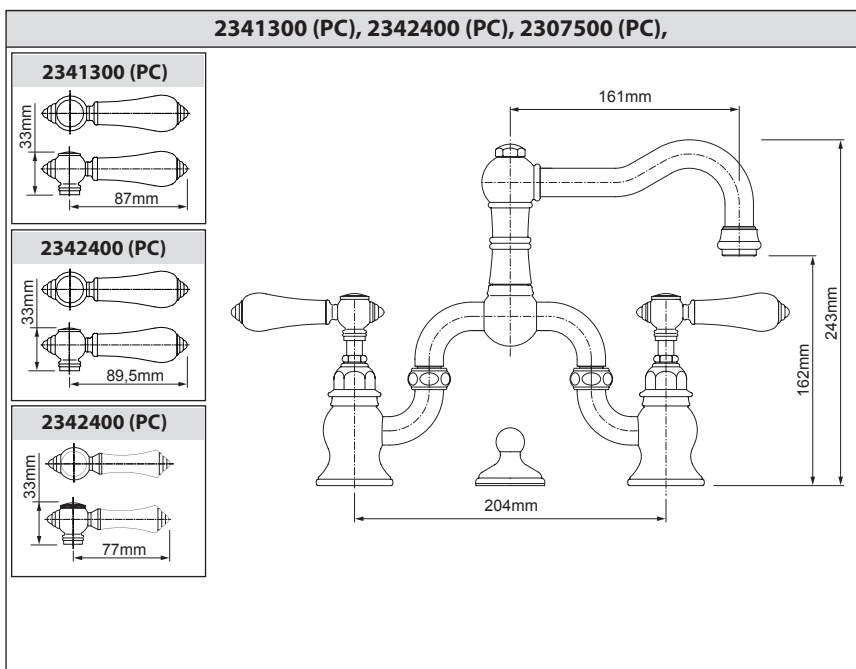
UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

POZOR! Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ATENȚIE! Rugăm ca orice murdărie, să le eliminați întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenții chimici.

UPOZORNENIE! Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.



GB

Tools required for assembly:

- adjustable spanner,
- pliers,
- Teflon tape,
- silicone or other leak stopper.

D

Für die Montage werden folgende

- Werkzeuge benötigt:
- Universalschlüssel,
 - Kombizange,
 - Gewindedichtmittel, z.B.: Teflonband,
 - Silikon oder ein anderes Dichtmittel.

PL

Do montażu potrzebne są nastę-

- pujące narzędzia:
- klucz nastawny,
 - kombinerki,
 - taśma teflonowa,
 - silikon lub inny uszczelniacz.

RO

Pentru montaj sunt necesare ur-

- mătoarele instrumente:
- cheie franceză,
 - clește,
 - bandă din teflon,
 - silicon sau alt izolator.

CZ

K montáži je potřebné toto

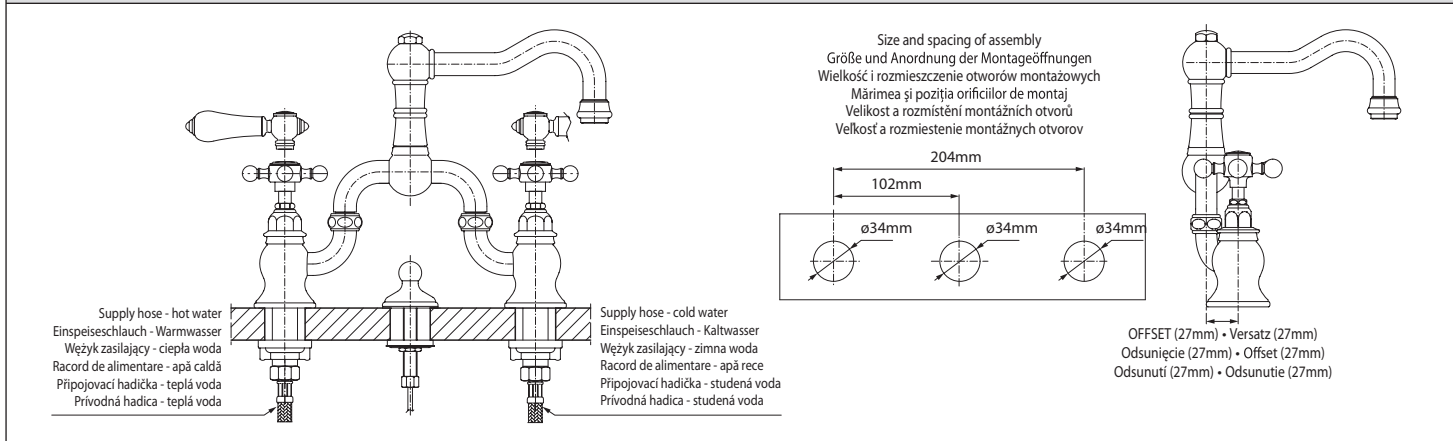
- nářadí:
- hasák
 - kleště kombinačky,
 - teflonová páska,
 - silikon nebo jiné těsnivo.

SK

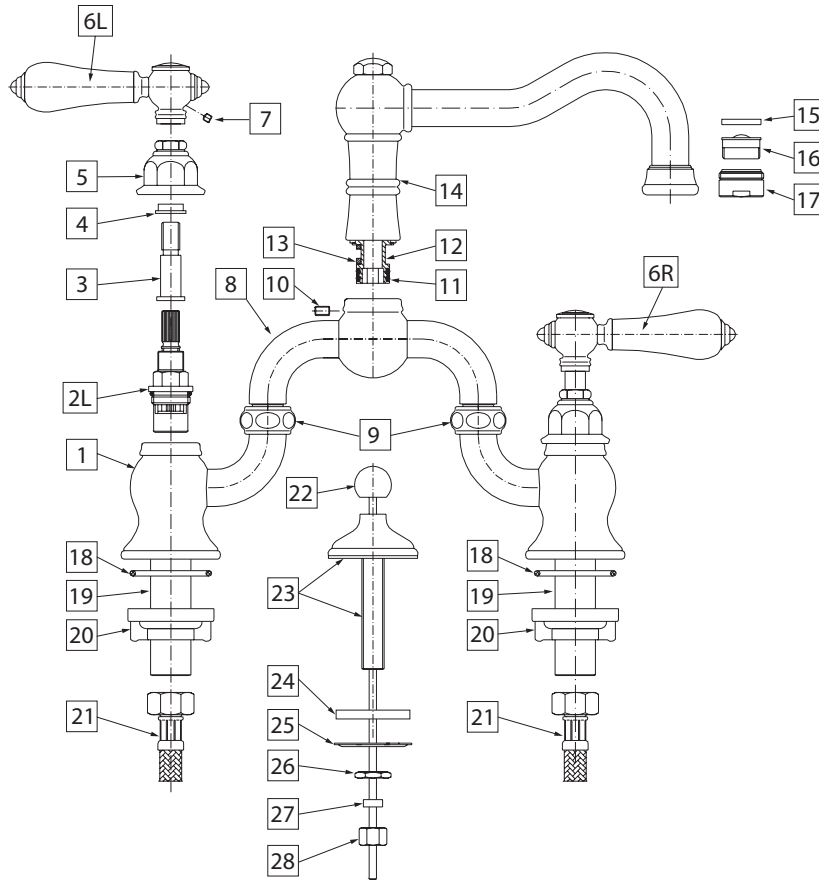
Na montáž je potrebné nasledu-

- júce náradie:
- nastaviteľný kľúč,
 - kombinačky,
 - teflonová páska,
 - silikón alebo iná tesniaca hmota.

Set-up diagram • Einbauschema • Schemat Montażowy • Schema de montaj • Schéma montáže • Schéma montáže



3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ



1

GB

D

PL

RO

CZ

SK

	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Body of mixer	Mischbatteriekörper	Korpus baterii	Corpul bateriei	Těleso baterie	Korpus batérie
2L	Ceramic head (counter-clockwise opening)	Keramikspindel (nach links öffnend)	Głowica ceramiczna (otwierana w lewo)	Cap armatură ceramic (cu deschidere în stânga)	Keramický vršek (otvřený doleva)	Keramická batéria (otváraná doľava)
2R	Ceramic head (clockwise opening)	Keramikspindel (nach rechts öffnend)	Głowica ceramiczna (otwierana w prawo)	Cap armatură ceramic (cu deschidere în dreapta)	Keramický vršek (otvřený doprava)	Keramická hlavica (otváraná doprava)
3	Stem extension	Spindelverlängerung	Przedłużka wrzeciona	Cuplaj de prelungire al axului	Prodlužovací člen osičky vršku	Predlžovač vretena
4	Teflon insert	Tefloneinsatz	Wkładka teflonowa	Garnitură din teflon	Teflonová vložka	Teflonová vložka
5	Shroud	Rosette	Osona	Înveliș protector	Kryt	Kryt
6L	Handle (H – hot water)	Hebel/Handgriff (H – Warmwasser)	Dźwignia/Uchwyt (H - ciepła woda)	Mâner de acționare/Manetă (H – apă caldă)	Páka/Rukojeť (H – teplá voda)	Páka/Rukovät' (H – teplá voda)
6R	Handle (C – cold water)	Hebel/Handgriff (C – Kaltwasser)	Dźwignia/Uchwyt (C - zimna woda)	Mâner de acționare/Manetă (C – apă rece)	Páka/Rukojeť (C – studená voda)	Páka/Rukovät' (C – studená voda)
7	Screw	Gewindestift	Wkręt	Șurub	Závrtný šroub	Závit
8	Top body	Oberkörper	Korpus górny	Corpul superior	Horní těleso	Horný korpus
9	Nut	Mutter	Nakrętka	Piuliță	Matic	Matica
10	Fastening screw	Befestigungsschraube	Wkręt mocujący	Șurub de fixare	Upevňovací šroub	Upevňujúci závit
11	O-ring seal	O-Ring	Uszczelka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Těsnění typu o-kroužek	Tesnenie typu o-kružok
12	Spout sleeve	Auslaufgarniturhülse	Tuleja wylewki	Reducția pipei	Pouzdro výtokového raménka	Puzdro výlevky
13	Resistance sleeve	Stützhülse	Tuleja oporowa	Reducție	Opěrné pouzdro	Oporné puzdro
14	Spout	Auslaufgarnitur	Wylewka	Pipă/Teavă de scurgere	Výtokové raménko	Výlevka
15	Gasket	Flachdichtung	Uszczelka	Garnitură de etanșare	Těsnění	Tesnenie
16	Aerator insert	Luftsprudlereinsatz	Wkład perlatora	Garnitura aeratorului	Vložka provzdušňovače (perlátoru)	Perlátor vložka
17	Body of aerator	Luftsprudlerkörper	Korpus perlatora	Corpul aeratorului	Těleso provzdušňovače	Perlátor korpus
18	O-ring seal	O-Ringscheibe	Podkładka typu o-ring	Garnitură de tipul o-ring	Podložka typu o-kroužek	Podložka typu o-kružok

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMYVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ

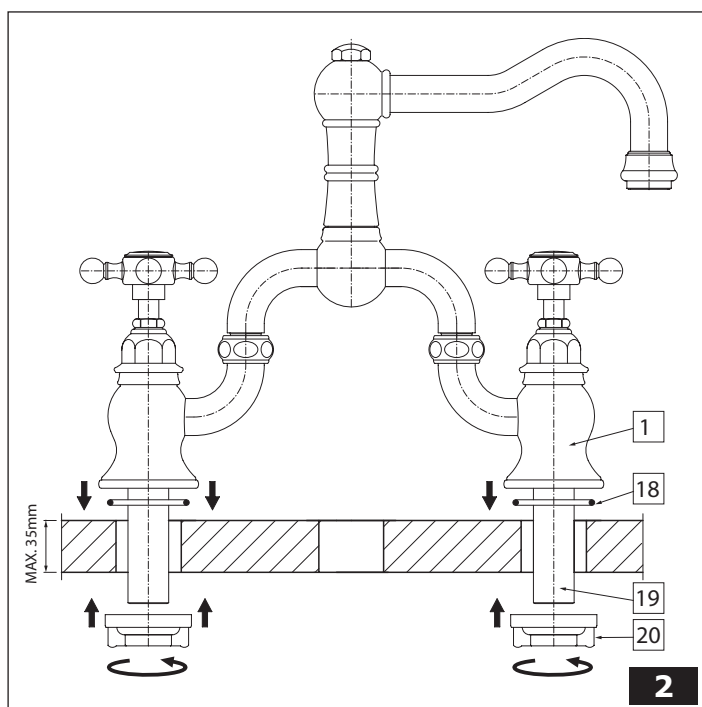
	GB	D	PL	RO	CZ	SK
19	Threaded ferrule	Gewindestutzen	Króciec gwintowany	Conector cu filet	Nátrubek se závitem	Závitové hrdlo
20	Locknut	Befestigungsmutter	Nakrętka mocująca	Piuliță de fixare	Upevňovací matice	Upevňovacia matica
21	Supply hose 450mm	Zulaufschlauch 450mm	Wężyk zasilający 450mm	Racord de alimentare 450 mm	Přívodní hadička 450mm	Napájacia hadička 450mm
22	Lift rod	Zugstange	Pręt pociągacza	Tija de tragere	Ovládací táhlo vypouštění	Tyč poťahovača
23	Lift rod base	Zugstangenunterbau	Podstawa pręta pociągacza	Suportul tije de tragere	Vodící podpěrka ovládacího táhla	Základ tyče poťahovača
24	Washer	U-Scheibe	Podkładka	Garnitură	Podložka	Podložka
25	Metal washer	Metallscheibe	Podkładka metalowa	Garnitură din metal	Kovová podložka	Kovová podložka
26	Nut	Mutter	Nakrętka	Piuliță	Matice	Matica
27	Sleeve	Hülse	Tulejka	Reducție	Vložka (pouzdro)	Objímka
28	Nut	Mutter	Nakrętka	Piuliță	Matice	Matica

MIXER INSTALLATION - see fig. 2, 3.1-3.3

1. Prepare mounting holes according to fig. "Installation Diagram", page 1.
2. Loosen up the nuts (9).
3. Insert the mixer into the fitting holes of the sink.
4. Place mixer into proper position on sink. Make sure that the o-ring seals (18) sit correctly in their own housing in the body of mixer (1).
5. Check the mixer position and secure in place using the locknuts (20). Hand tighten only. Do not over-tighten.
6. Tighten the nuts (9).
7. Unscrew the nut (28) with rubber sleeve (27) and the nut (26) from the shank of lift rod base (23). Remove metal washer (25) and the washer (24).
8. Insert the lift rod base (23) through the mounting hole from above. If the mounting surface is uneven, apply a bead of plumbers putty or other sealant to the underside of the base (23).
9. From the underside of the sink, slide the washer (24), metal washer (25) and screw the nut (26) onto the escutcheon shank. Securely tighten the nut (26) with a wrench. Do not overtighten.
10. Remove any excess putty or sealant from underside of the base (23).
11. Screw the nut (28) with rubber sleeve (27) on to the base shank (23).
12. Insert the lift rod (22) into the hole of the base (23) and tighten the nut (28) if needed.

MONTAGE DER MISCHBATTERIE - siehe Abb. 2, 3.1-3.3

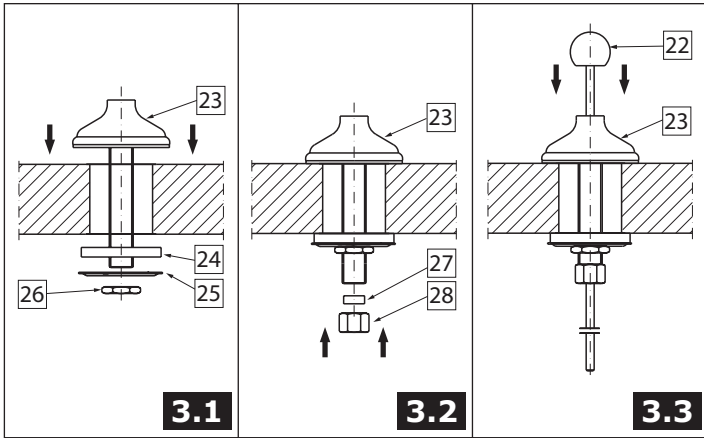
1. Montageöffnungen gemäß Abb. „Montageschema“, Seite 1 vorbohren.
2. Muttern (9) lösen.
3. Mischbatterie in vorgesehene Bohrungen in der Montagefläche einsetzen.
4. Mischbatterie richtig auf der Montagefläche positionieren. Sicherstellen, dass O-Ringe (18) richtig im Versatz des Mischbatteriekörpers (1) positioniert sind.
5. Korrekte Lage der Mischbatterie prüfen und Befestigungsschrauben (20) festschrauben. Die Muttern nur manuell nachziehen.
6. Muttern (9) nachziehen.
7. Mutter (28) mit Gummihülse (27) und Mutter (26) vom Endstück des Zugstangenunterbaus (23) abschrauben. Metallscheibe (25) und U-Scheibe (24) entfernen.
8. Zugstangenunterbau (23) von oben in die Montageöffnung stecken. Ist die Montagefläche uneben, untere Seite des Zugstangenunterbaus (23) mit einer kleinen Menge Silikonichtmittel versehen.
9. U-Scheibe (24), Metallscheibe (25) von der unteren Seite des Handwaschbeckens auf den Stutzen des Zugstangenunterbaus schieben und Mutter (26) vorsichtig mit einem Universalschlüssel nachziehen.
10. Überschüssiges Silikonichtmittel vom Zugstangenunterbau (23) entfernen.
11. Mutter (28) mit Gummihülse (27) auf den Stutzen des Zugstangenunterbaus (23) schrauben.
12. Zugstange (22) in die Öffnung im Zugstangenunterbau (23) schieben und gegebenenfalls Mutter (28) nachziehen.



MONTAŻ BATERII - zob. rys. 2, 3.1-3.3

1. Przygotuj otwory montażowe zgodnie z rys. „Schemat Montażowy”, str. 1.
2. Poluzuj nakrętki (9).
3. Włóż baterię w przygotowane otwory na powierzchni montażowej.
4. Ustaw baterię we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Upewnij się, że podkładki typu o-ring (18) znajdują się we właściwej pozycji w podcięciach w korpusie baterii (1).
5. Sprawdź właściwe położenie baterii i dokręć nakrętki mocujące (20). Nakrętki należy dokręcać ręcznie.
6. Dokręć nakrętki (9).
7. Odkręć nakrętkę (28) z tulejką gumową (27) i nakrętkę (26) z króćca podstawki pręta pociągacza (23). Zdejmij podkładkę metalową (25) i podkładkę (24).
8. Włóż podstawkę pręta (23) od góry w otwór montażowy. Jeżeli powierzchnia montażowa jest nierówna, przesmaruj niewielką ilością uszczelnacza silikonowego spod podstawki (23).
9. Od spodu umywalki na króciec podstawki nasuń podkładkę (24), podkładkę metalową (25) i nakręć nakrętkę (26). Ostrożnie dokręć nakrętkę (26) kluczem nastawnym.
10. Usuń nadmiar uszczelnacza silikonowego spod podstawki (23).
11. Nakręć nakrętkę (28) wraz z tulejką gumową (27) na króciec podstawki (23).
12. Włóż pręt pociągacza (22) w otwór w podstawce pręta (23) i w razie potrzeby dokręć nakrętkę (28).

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ



MONTAJUL BATERIEI - Vezi des. 2, 3.1-3.3

RO

1. Pregătește orificiile de montaj în conformitate cu des. „Schema de Montaj”, pag. 1.
2. Deșurubează piulițele (9).
3. Plasează bateria în orificiile pregătite de pe suprafața de montaj.
4. Plasează bateria în poziție corespunzătoare pe suprafața de montaj. Asigură-te că garniturile de tipul o-ring (18) se află în poziția corectă în canalele din corpul bateriei (1).
5. Verifică poziția corectă a bateriei și strânge piulițele de fixare (20). Piulițele trebuie strânse manual.
6. Strânge piulițele (9).
7. Deșurubează piulița (28) de pe reducția din cauciuc (27) și piulița (26) de pe axul suportului tijei de tragere (23). Scoate garnitura din metal (25) și garnitura (24).
8. Introdu suportul tijei (23) de sus în orificiul de montaj. Dacă suprafața de montaj nu este dreaptă, unge cu o cantitate nu prea mare de silicon partea posterioară a suportului (23).

9. Sub lavoar pe conectorul suportului introdu garnitura (24), garnitura din metal (25) și strânge piulița (26). Strânge cu atenție până la capăt piulița (26) cu cheia franceză.
10. Elimină surplusul de silicon pentru etanșare din partea posterioară a suportului (23).
11. Însurubează piulița (28) și reducția din cauciuc (27) pe conectorul suportului (23).
12. Introdu tija de tragere (22) în orificiul din suportul tijei (23) și în caz de necesitate strânge piulița (28).

MONTÁŽ BATERIE - viz obr. 2, 3.1-3.3

CZ

1. Připravte montážní otvory podle obr. „Montážní schéma”, str. 1.
2. Uvolněte matice (9).
3. Vložte baterii do připravených otvorů na montážní ploše.
4. Ustavte baterii do příslušné polohy na montážní ploše. Přesvědčte se, že se podložky typu o-kroužek (18) se nacházejí ve správné poloze v zářezích v tělese baterie (1).
5. Zkontrolujte správnou polohu baterie a dotáhněte upevňovací matice (20). Matice je třeba dotahovat ručně.
6. Dotáhněte matice (9).
7. Odšroubujte matici (28) s gumovou vložkou (27) a matici (26) ze závitu na konci vodící podpěrky ovládacího táhla (23). Sejměte kovovou podložku (25) a podložku (24).
8. Vložte podpěrku ovládacího táhla (23) shora do montážního otvoru. Jestliže je montážní plocha nerovná, potřete spodek podpěrky (23) nevelkým množstvím utěšňovacího silikonového tmelu.
9. Zespodu umyvadla nasuňte na konec podpěrky se závitem podložku (24), kovovou podložku (25) a našroubujte matici (26). Matici (26) opatrně dotáhněte hasákem.
10. Odstraňte přebytek silikonového tmelu pod podpěrku (23).
11. Našroubujte matici (28) společně s gumovou vložkou (27) na závit vodící podpěrky (23).
12. Vložte ovládací táhlo vypouštění (22) do otvoru ve vodící podpěrce táhla (23) a v případě potřeby dotáhněte matici (28).

MONTÁŽ BATÉRIE - pozri obr. 2, 3.1-3.3

SK

1. Montážne otvory pripravte podľa obr. „Schéma montáže”, str. 1.
2. Uvoľnite matice (9).
3. Batériu vložte do pripravených otvorov na montážnom povrchu.
4. Batériu umiestnite na montážnom povrchu do správnej polohy. Uistite sa, že podložky typu o-kružok (18) sa nachádzajú v správnej polohe vo výrezoch v korpuse batérie (1).
5. Skontrolujte správnu polohu batérie a utiahnite upevňovacie matice (20). Matice treba utiahnuť rukou.
6. Uťahnite matice (9).
7. Odskrutkujte maticu (28) s gumenou objímkou (27) a maticu (26) z hrdla základu tyče potahovača (23). Zložte kovovú podložku (25) a podložku (24).
8. Základ tyče (23) vložte zhora do montážneho otvoru. Ak je montážny povrch nerovný, premažte malým množstvom silikónového tesniva spodok základu (23).
9. Odspodu umývadla nasuňte na hrdlo základu podložku (24), kovovú podložku (25) a zaskrutkujte maticu (26). Maticu (26) opatrne utiahnite francúzskym kľúčom.
10. Spod základu (23) odstráňte prebytok silikónového tesniva.
11. Na hrdlo základu (23) zaskrutkujte maticu (28) spolu s gumenou objímkou (27).
12. Tyč potahovača (22) vložte do otvoru v základe tyče (23) a v prípade potreby utiahnite matice (28).

INSTALLATION OF THE DRAIN SYSTEM • ABLAUFGARNITUR MONTIEREN • MONTÁŽ ZESPOŁU SPUSTOWEGO
MONTAJUL SISTEMULUI DE SCURGERE • MONTÁŽ VÝPUSŤNÉHO SYSTÉMU • MONTÁŽ VÝTOKOVEJ SÚPRAVY

GB

D

PL

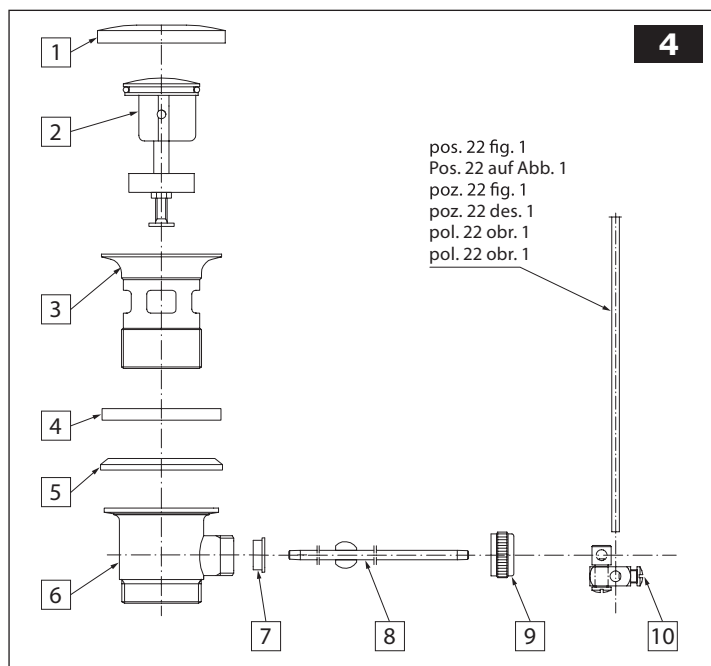
RO

CZ

SK

	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Protective hole plug	Schutzblindplatte	Zaslepka ochronna	Dop de protecție	Ochranná krytka	Ochranná záslepka
2	Drain plug	Ablaufstopfen	Korek spustu	Capacul de scurgere	Výpustná zátka	Zátka výtoku
3	Drain collar	Ablaufgarniturflansch	Kołnierz spustu	Flanșa de scurgere	Nákrúžek výpusti	Príruba výtoku
4	Upper gasket	Obere Dichtung	Uszczelka górna	Garnitura de etanșare de sus	Horní těsnění	Horné tesnenie
5	Lower gasket	Untere Dichtung	Uszczelka dolna	Garnitura de etanșare de jos	Dolní těsnění	Spodné tesnenie
6	Drain body	Ablaufgarnitürkörper	Korpus spustu	Corpul de scurgere	Tělo výpusti	Teleso výtoku
7	Bar socket with ball	Zugstangensitz mit Kugel	Gniazdo pręta z kulą	Canelura tijei cu bilă	Lůžko táhla s koulí	Hniezdo tyče s guľou
8	Bar with ball	Zugstange mit Kugel	Pręt z kulą	Tija cu bilă	Táhlo s koulí	Tyč s guľou
9	G1/2" nut	Mutter G1/2"	Nakrętka G1/2"	Piuliță G1/2"	Matice G1/2"	Matica G1/2"
10	Pulling-rod articulated arm	Zugstangengelenk	Przegub pociągacza	Racordul mânerului	Kloub ovládacího táhla	Kĺb ťahadla

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ



Disassembly the drain system according to the fig. 4. **GB**

1. Insert the upper gasket (4) and the drain collar (3) into the sink opening. Place the lower gasket (5) under the drain collar (3) and screw on the drain body (6).
2. Position the lower gasket (5) in the correct position under the sink and screw on the body (6). During the screwing, pay attention so as the horizontal opening on the drain body (6) stays on the same plane that the pulling rod (3).
3. Place the nut (9) with the screw side on the horizontal rod with ball (8) from the side of the longer section of the rod.
4. Insert the socket of the bar with ball (7) and the horizontal bar with ball (8) into the side opening of the drain body (6).
5. Screw in the nut (9), make sure that the socket of the bar with ball (7) and the bar with ball (8) are installed properly.
6. Insert the drain plug (2) into the drain collar (3).
7. Position the drain plug (2) in the "open" position by lowering the horizontal bar with ball (8).
8. Put the pulling-rod articulated joint (10) onto the horizontal bar with ball (8) and gently screw in one of the installation bolts. Insert a complete pulling-rod into the second opening of the articulated joint (10) and screw in the next installation bolt.
9. Check if the drain plug (2) closes the drain when pulled upwards. If not, choose a new position of installation of the pulling-rod to the articulated joint (10) and check again if the drain works properly. If it does, screw in the installation bolts in the articulated joint (10).

Ablaufgarnitur gemäß Abb. 4 auseinanderbauen. **D**

1. Obere Dichtung (4) und Ablaufgarniturflansch (3) in die Öffnung im Handwaschbecken einlegen. Auf die Unterseite des Ablaufgarniturflansches (3) untere Dichtung (5) legen und den Ablaufgarnitorkörper (6) schrauben.
2. Untere Dichtung (5) korrekt unterhalb des Handwaschbeckens platzieren und den Körper (6) festschrauben. Beim Festschrauben sicherstellen, dass die waagerechte Öffnung im Ablaufgarnitorkörper (6) in der gleichen Ebene wie die Zugstange (3) ist.
3. Mutter (9) mit der Gewindeseite auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) am längeren Zugstangenendstück legen.
4. Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und waagerechte Zugstange mit Kugel (8) in die seitliche Öffnung im Ablaufgarnitorkörper (6) stecken.
5. Mutter (9) festschrauben, dabei sicherstellen, dass der Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und die Zugstange mit Kugel (8) korrekt eingebaut sind.
6. Ablaufstopfen (2) in den Ablaufgarniturflansch (3) setzen.
7. Ablaufstopfen (2) in die „offene“ Stellung bringen, indem die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) nach unten gebracht wird.
8. Gelenk der Zugstange (10) auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) setzen und eine der Befestigungsschrauben leicht einschrauben. Kompletten Zugstangensatz in die zweite Öffnung im Gelenk (10) stecken und die weitere Befestigungsschraube leicht einschrauben.
9. Nachprüfen, ob der Ablaufstopfen (2) den Ablauf beim Hochziehen schließt. Sonst Zugstange am Gelenk (10) etwas versetzt platzieren und die Funktion der Ablaufgarnitur prüfen. Ist alles OK, beide Befestigungsschrauben im Gelenk (10) festziehen.

Rozmontuj zespół spustowy na części zgodnie z rys. 4. **PL**

1. Włóż uszczelkę górną (4) i kołnierz spustu (3) w otwór umywalki. Od spodu na kołnierz spustowy (3) nałóż uszczelkę dolną (5) i nakręć korpus spustu (6).
2. Ustaw uszczelkę dolną (5) we właściwej pozycji pod umywalką i dokręć korpus (6). Podczas dokręcania zwróć uwagę na to, by poziomy otwór w korpusie spustu (6) był w tej samej płaszczyźnie co pociągacz (3).
3. Nałóż nakrętkę (9) stroną nagwintowaną na poziomy pręt z kulą (8) od strony dłuższego odcinka pręta.
4. Włóż gniazdo pręta z kulą (7) i poziomy pręt z kulą (8) do bocznego otworu w korpusie spustu (6).
5. Dokręć nakrętkę (9), upewnij się czy gniazdo pręta z kulą (7) i pręt z kulą (8) są właściwie zainstalowane.
6. Włóż korek spustu (2) w kołnierz spustu (3).
7. Ustaw korek spustu (2) w pozycji „otwarty” poprzez opuszczenie poziomego pręta z kulą (8) na dół.
8. Nałóż na pręt poziomy z kulą (8) przegub pociągacza (10) i lekko dokręć jeden z wkrętów mocujących. W drugi otwór w przegubie (10) włóż pociągacz kompletny i dokręć kolejny wkręt mocujący.
9. Sprawdź, czy korek spustu (2) zamyka spust podczas podciągania do góry. Jeśli nie, wybierz ponownie nową pozycję zamocowania pociągacza do przegubu (10) i ponownie sprawdź poprawność działania spustu, jeśli zespół spustowy działa w sposób prawidłowy dokręć wkręty mocujące w przegubie (10).

Demontează sistemul de scurgere în componente conform des. 4. **RO**

1. Introdu garnitura de etanșare de sus (4) și flanșa de scurgere (3) în gaura lavoarului. În partea de jos pe flanșa de scurgere (3) introdu garnitura de etanșare de jos (5) și fixează corpul de scurgere (6).
2. Plasează garnitura de jos (5) în poziția corectă sub lavoar și fixează corpul (6). În timpul înfiletării atrage atenția ca gaura orizontală în corpul de scurgere (6) să fie la același nivel cu mânerul (3).
3. Introdu piulița (9) cu partea cu filet pe tija cu bilă pe orizontală (8) din partea cea mai lungă a tijei.
4. Introdu canelura tijei cu bilă (7) și tija orizontală cu bilă (8) în gaura laterală din corpul de scurgere (6).
5. Însurubează până la capăt piulița (9), asigură-te ca canelura tijei cu bilă (7) și tija cu bilă (8) sunt instalate corect.
6. Fixează capacul de scurgere (2) și flanșa de scurgere (3).
7. Plasează Capacul de scurgere (2) în poziția „deschis” prin lăsarea în jos a tijei cu bilă orizontale (8).
8. Introdu pe tija orizontală cu bilă (8) racordul mânerului (10) și înfiletează ușor unul din șuruburile de fixare. În a doua gaură în racord (10) introdu mânerul complet și înfiletează până la capăt șurubul de fixare.
9. Verifică dacă capacul de scurgere (2) închide scurgerea în timpul tragerii în sus. Dacă nu, alege o nouă poziție de fixare a mânerului de racord (10) și verifică din nou corectitudinea funcționării scurgerii, dacă sistemul de scurgere funcționează în mod corect fixează până la capăt șuruburile de fixare în racord (10).

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ

Rozmontujte výpustný systém na součástky podle obr. 4.



- Horní ucpávku (4) a nákrůžek výpusti (3) vložte do otvoru umyvadla. Zespodu nasadte na nákrůžek výpusti (3) dolní těsnění (5) a našroubujte tělo výpusti (6).
- Dolní těsnění (5) nastavte pod umyvadlem do správné polohy a přišroubujte tělo (6). Během dotahování věnujte pozornost tomu, aby menší vodorovný otvor v těle výpusti (6) byl ve stejné rovině jako táhla výpusti (8) (11).
- Nasadte matici (9) stranou opatřenou závitem na delší část vodorovného táhla s koulí (8).
- Vložte lůžko táhla s koulí (7) a vodorovné táhlo s koulí (8) do bočního otvoru v těle výpusti (6).
- Dotáhněte matici (9), přesvědčte se, zda jsou lůžko táhla s koulí (7) a táhlo s koulí (8) namontovány správně.
- Vložte zátku výpusti (2) do nákrůžku výpusti (3).
- Zátka výpusti (2) nastavte do polohy „otevřeno“ spuštěním vodorovného táhla s koulí (8) dolů.
- Na vodorovné táhlo s koulí (8) nasadte kloub ovládacího táhla (10) a lehce dotáhněte jeden z upevňovacích šroubů. Do druhého otvoru v kloubu (10) vložte kompletní ovládací táhlo a dotáhněte druhý upevňovací šroub.
- Zkontrolujte, zda zátku výpusti (2) při zatáhnutí směrem vzhůru uzavírá výpust. Pokud ne, zvolte opakovaně novou polohu připevnění ovládacího táhla ke kloubu (10) a znovu ověřte správnou funkci výpusti; jestliže výpustný systém funguje správným způsobem, dotáhněte upevňovací šrouby na kloubu (10).

Rozoberte výtokovú súpravu na časti podľa obr. 4.



- Vložte horné tesnenie (4) a prírubu výtoku (3) do otvoru umývadla. Zspodu na prírubu výtoku (3) založte spodné tesnenie (5) a naskrutkujte teleso výtoku (6).
- Nastavte spodné tesnenie (5) pod umývadlom do správnej polohy a dotiahnite teleso (6). Pri dotahovaní venujte pozornosť tomu, aby vodorovný otvor v telese výtoku (6) bol v tej istej rovine ako ťahadlo (3).
- Založte maticu (9) stranou so závitom na vodorovnú tyč s guľou (8) z dlhšej strany tyče.
- Vložte hniezdo tyče s guľou (7) a vodorovnú tyč s guľou (8) do bočného otvoru v telese výtoku (6).
- Dotiahnite maticu (9), uistite sa, že hniezdo tyče s guľou (7) a tyč s guľou (8) sú správne namontované.
- Vložte zátku výtoku (2) do príruby výtoku (3).
- Nastavte zátku výtoku (2) do polohy „otvorený“ spustením vodorovnej tyče s guľou (8) dole.
- Založte na vodorovnú tyč s guľou (8) kĺb ťahadla (10) a jemne dotiahnite jednu z upevňovacích skrutiek. Do druhého otvoru v kĺbe (10) vložte kompletne ťahadlo a dotiahnite ďalšiu upevňovaciu skrutku.
- Skontrolujte, či zátku výtoku (2) pri ťahaní hore zatvára výtok. Ak nie, znova vyberte novú polohu upevnenia ťahadla ku kĺbu (10) a opätovne skontrolujte správnosť fungovania výtoku, ak výtoková súprava funguje správne, dotiahnite upevňovacie skrutky v kĺbe (10).

CONNECTING TO THE WATER SUPPLY SYSTEM



(see "Installation Diagram", page 1)

Ball valves/angle valves (with filters) with G3/8" GZ (external thread) connectors are recommended when connecting to hot and cold water supply.

The mixer is equipped with 450mm connection hoses (G1/2" GW – G3/8" GW internal thread).

ANSCHLUSS AN DIE ZULAUFINSTALLATION HERSTELLEN



(siehe „Montageschema“, Seite 1)

Es wird empfohlen, Kugelhähne / Eckventile mit Filtern und den Anschlüssen G3/8" AG (Außengewinde) am WW- und KW-Zulauf einzubauen.

Die Mischbatterie ist mit Anschlussschläuchen G1/2" IG – G3/8" IG (Innengewinde), 450mm lang, ausgestattet.

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ



(patrz „Schemat Montażowy“, str. 1)

Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zaleca się montaż kurków kulowych/zaworów kątowych z filtrem zakończonych przyłączami G3/8" GZ (gwint zewnętrzny).

Bateria wyposażona jest w wężyki przyłączeniowe G1/2" GW – G3/8" GW (gwint wewnętrzny) o długości 450mm.

LA INSTALAȚIA DE ALIMENTARE



(vezi „Schema de Montaj“, pag. 1)

La alimentarea cu apă caldă și rece se recomandă montajul robinetelor cu bilă/ robinetelor colțar cu filtru care au la capăt cuplaje G3/8" GZ (filet exterior).

Bateria este echipată cu racorduri de alimentare cu cuplaje G1/2" GW-G3/8"GW (filet interior) cu lungimea de 450 mm.

PŘIPOJENÍ K NAPÁJECÍMU ROZVODU



(viz „Montážní schéma“, str. 1)

Doporučuje se do přívodu teplé a studené vody namontovat kulové kohouty/rohové ventily s filtrem, ukončené přípojkami G3/8" GZ (vnější závit).

Baterie je vybavena přívodními hadičkami G1/2" GW – G3/8" GW (vnitřní závit) délky 450mm.

PRIPOJENIE K NAPÁJACEJ INŠTALÁCII



(pozri „Schéma montáže“, str. 1)

Na prívode teplej a studenej vody sa odporúča montáž guľových kohútikov/rohových ventilov s filtrom zakončených prípojkami G3/8" GZ s vonkajším závitom.

Batéria je vybavená prípojkovými hadičkami G1/2" GW – G3/8" GW s vnútorným závitom s dĺžkou 450mm.

OPERATION



Handles (item 6L and 6R fig. 1) activate the water flow. Full flow is obtained at 1/4 rotation (90°).

- cold water handle - placed to the right, clockwise rotation,
- hot water handle - placed to the left, anticlockwise rotation.

Water flow adjustment ranges within the 1/4 rotation.

Pulling the plug rod (item 22 fig. 1) will shut off water discharge from the washbasin, while pushing it downwards will remove the water.

Once every 3-6 months (depending on water quality) it is recommended to disassemble the aerator (items 16 and 17 fig. 1) from the mixer spout (14) for cleaning. Use the special wrench enclosed. Be sure to insert the seal (gasket) (15) when reinstalling the aerator.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG



Zum Öffnen des Wasserzulaufes und der Einstellung des Wasserstrahles dienen Handgriffe (6L und 6R, Abb. 1). Um den Wasserstrahl vollständig zu öffnen, sind die Handgriffe um 90° (1/4 Umdrehung) zu verstellen:

- im Uhrzeigersinn im Falle des rechts eingebauten KW-Handgriff,
- gegen Uhrzeigersinn im Falle des links eingebauten WW-Handgriff.

Der Wasserstrahl wird durch die Verstellung der Handgriffe um eine 1/4-Umdrehung eingestellt.

Wird die Zugstange (Pos. 22, Abb. 1) nach oben gezogen, wird der Handwaschbeckenabfluss gesperrt, wird sie nach unten gedrückt, wird der Handwaschbeckenabfluss wieder durchgängig.

Alle 3 bis 6 Monate (je nach der Wasserqualität) empfiehlt es sich, den Luftsprudler (Pos. 16 und 17, Abb. 1) aus der Auslaufgarnitur (14) herauszuschrauben, um jegliche Verunreinigungen zu entfernen. Dazu ist der beigelegte Spezialschlüssel zu benutzen. Bei der Montage des Luftsprudlers Dichtung (15) einsetzen.

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ
OPIS DZIAŁANIA**PL**

Do otwarcia wypływu i regulacji strumienia wody służą uchwyty (poz. **6L** i **6R**, rys. 1). Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu uchwytów o kąt 90° (1/4 obrotu):

- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara - w przypadku uchwytu zimnej wody umieszczonego po prawej stronie,
- w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w przypadku uchwytu ciepłej wody umieszczonego po lewej stronie.

Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie 1/4 obrotu.

Podciągnięcie do góry pręta pociągacza (poz. **22**, rys. 1) powoduje zamknięcie odpływu wody z umywalki, wsunięcie pręta na dół przywraca drożność.

Raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) zaleca się wykręcenie perlatora (poz. **16** i **17** rys. 1) z wylewki baterii (**14**) w celu oczyszczenia z wszelkich zanieczyszczeń. Użyj w tym celu specjalnego kluczyka dołączonego do zestawu. Pamiętaj o założeniu uszczelki (**15**) przy montażu perlatora.

DESCRIEREA MODULUI DE FUNCȚIONARE**RO**

Pentru deschiderea fluxului și reglarea debitului apei servesc mânerele de acționare (poz. **6L** și **6R**, des. 1). Deschiderea totală are loc în urma rotirii mânerului de tragere la un unghi de 90° (1/4 rotație):

- în direcția deplasării acelor ceasornicului – în cazul mânerului pentru apă rece poziționat în partea dreaptă,
- în direcția inversă deplasării acelor ceasornicului în cazul mânerului pentru apă caldă situat în partea stângă.

Reglarea debitului de apă are loc în intervalul de ¼ rotație.

Tragerea în sus a tijei de tragere (poz. **22**, des. 1) duce la închiderea ventilului de scurgere a apei din lavoar, apăsarea tijei duce la deschiderea acestuia.

O dată la 3-6 luni (în dependență de calitatea apei) se recomandă desfacerea aeratorului (poz. **16** și **17** des 1) din pipa bateriei (**14**) pentru curățarea acestuia de toate impuritățile. Utilizează în acest scop o cheie specială care face parte din set. Ține minte despre plasarea garniturii (**15**) în timpul montajului aeratorului.

POPIS FUNKCE**CZ**

K otevření výtoku vody a nastavení jejího množství slouží ovládací rukojeti (pol. **6L** a **6R**, obr. 1). K plnému otevření dojde po otočení ovládacích rukojetí o 90° (1/4 otáčky):

- ve směru otáčení hodinových ručiček – v případě ovládací rukojeti studené vody, umístěné na pravé straně,
- ve směru proti otáčení hodinových ručiček v případě ovládací rukojeti teplé vody, nacházející se na levé straně,

K nastavení intenzity proudu vytékající vody dochází v rozsahu 1/4 otáčky.

Zatáhnutí za zdvihací táhlo (pol. **22**, obr. 1) směrem vzhůru způsobí uzavření odtoku vody z umyvadla, zasunutí táhla směrem dolů odtok otevře.

Jednou za 3-6 měsíců (v závislosti na kvalitě vody) se doporučuje odšroubovat provzdušňovač (pol. **16** a **17** obr. 1) z raménka baterie (**14**) za účelem odstranění všech nečistot. Pro tento účel použijte speciální klíček připojený k soupravě. Při zpětné montáži provzdušňovače (perlátoru) nepameneť nasadit nazpět těsnění (**15**).

CHARAKTERISTIKA ČINNOSTI**SK**

Na pustenie a reguláciu prúdu vody slúžia rukoväte (pol. **6L** a **6R**, obr. 1). Úplné otvorenie nastáva po otočení rukovätí o 90° (1/4 otáčky):

- v smere hodinových ručičiek - v prípade páčky so studenou vodou umiestnenej po pravej strane,
- proti smeru hodinových ručičiek v prípade páčky s teplou vodou umiestnenej po ľavej strane.

Regulácia veľkosti prúdu vody sa vykonáva v rozsahu 1/4 otáčky.

Pritiahnutie tyče poťahovača smerom hore (pol. **22**, obr. 1) spôsobuje uzavretie odtoku vody z umyvadla, vsunutie tyče smerom dole obnovuje priechodnosť

Raz za 3-6 mesiacov (v závislosti od kvality vody) sa odporúča odskrutkovať perlátor (pol. **16** a **17**, obr. 1) z výlevky batérie (**14**) na odstránenie všetkých nečistôt. Použite na to špeciálny kľúčik, ktorý je súčasťou príslušenstva. Pri montáži perlátora nezabúdajte na založenie tesnenia (**15**).

MAINTENANCE**GB**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sanboiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
 - under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

WARTUNG**D**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
 - Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
 - Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
 - Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
 - Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

3-LOCH-HANDWASCHBECKEN-MISCHBATTERIE
BATERIA UMYWALKOWA 3-OTWOROWA • BATERIE PENTRU LAVOAR CU 3 TRECERI
UMYVADLOVÁ BATERIE 3-OTVOROVÁ • UMÝVADLOVÁ BATÉRIA 3-OTVOROVÁ

KONSERWACJA

PL

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

INTRETINEREA

RO

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vaselină sau cu ulei cu silicon.

Curățarea acoperirilor exterioare:

- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăța doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care suprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

ÚDRŽBA

CZ

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládní je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.

Čištění vnějších povrchů:

- Špinu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

ÚDRŽBA

SK

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sitovými filterami, a v prípade, že taká možnosť nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetrujte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.

Čistenie vonkajších plôch batérie:

- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GWARANCJA

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

GARANȚIA

Condițiile de garanție sunt cuprinse pe o pagina separată.

CÂND VA APĂREA O PROBLEMĂ:

e-mail: graff@graff-mixers.com

RO

ZÁRUKA:

Záruční podmínky jsou uvedeny na samostatném listu.

JESTLIŽE SE OBJEVÍ PROBLÉM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

CZ

ZÁRUKA

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV:

e-mail: graff@graff-mixers.com

SK

All dimensions and drawings are for reference only. For details, please refer to actual products.

Sämtliche Maße und Abbildungen sind nur als Übersicht zu betrachten. Um mehr Details zu erfahren, muss auf tatsächliche Produkte Bezug genommen werden.

Wszystkie wymiary i rysunki są tylko do celów poglądowych. Chcąc uzyskać więcej szczegółów proszę odnieść się do rzeczywistych produktów.

Toate măsurile și desenele au scop ilustrativ. Dacă doriți să obțineți mai multe detalii vă rugăm să analizați produsele reale.

Všechny rozměry a obrázky jsou pouze pro názorné účely. Pokud chcete získat více podrobností, prohleďte si prosím výrobky ve skutečném provedení.

Všetky rozměry a nákresy sú iba pre názorné účely. Podrobnejšie informácie nájdete u konkrétnych výrobkov.